

Extract from letter to Miss Margaret Kramer from Erik Swartling, Industritidningen Norden, Chefredaktoren, 28, Herkulesgatan, Stockholm C, Sweden Nov. 30, 1951

"I can also tell you that I have just finished translating "The Law" by Bastiat, and if you intend to publish a new edition, I would draw your attention to some few mistranslations. On page 49, line 3 from the top: Think less of punishing faults, and more of rewarding that which you need, in French: ...encourager les vertus dont vous avez besoin or rewarding those virtues that you need.

"On page 51, line 4 from the top: ...they took for granted the grandeur...of the artificial societies....The French text reads: Leur tort est d'avoir....admis ce qui est inadmissible, a savoir...It seems to me that it is necessary to write: They took for granted that which is inadmissible, viz.,..., or something of the kind.

"On page 65, line 4 from below: In giving protection instead of liberty to the industries for defence...I found that rather remarkable, and the French wording is: En accordant aux armements maritimes...which has got nothing to do with armaments, but means ship-owner's business, or shipping."

Letter can be found in general files.